



B1

Guía del examen

Índice

Introducción	3
1. El Instituto Cervantes y el sistema de exámenes DELE	4
2. El examen DELE B1	6
Estructura del examen.....	6
Contenido del examen.....	7
Norma lingüística	7
3. La prueba de Comprensión de lectura	8
Descripción general.....	8
Descripción de las tareas	8
4. La prueba de Comprensión auditiva	11
Descripción general.....	11
Descripción de las tareas	12
5. La prueba de Expresión e interacción escritas	14
Descripción general.....	14
Descripción de las tareas	14
Escala de calificación de la prueba de Expresión e interacción escritas	15
Muestras de producciones escritas de banda 1 (No apto) y banda 2 (Apto)	19
6. La prueba de Expresión e interacción orales	24
Descripción general.....	24
Descripción de las tareas	24
Escala de calificación de la prueba de Expresión e interacción orales.....	26
Muestras de producciones orales de banda 1 (No apto) y banda 2 (Apto).....	29
7. El sistema de calificación del examen	35
Proceso de calificación	35
Pruebas de comprensión	35
Pruebas de expresión e interacción	35
Calificación del examen	36
Notificación de las calificaciones	36
Revisión de la calificación y reclamación	37
Glosario	38
Información adicional	40



Introducción

Esta guía va dirigida a profesionales de la enseñanza de ELE, a creadores y editores de materiales didácticos, a autoridades académicas y a otras agencias educativas. Ha sido concebida como una herramienta para facilitar el conocimiento del examen conducente a la obtención del Diploma de español nivel B1. Contiene información técnica sobre las diferentes pruebas de que consta el examen, su estructura y administración y los sistemas de calificación empleados.

La guía no está pensada como herramienta de autoestudio, tampoco ofrece pautas ni proporciona asesoramiento sobre cómo preparar a candidatos al examen DELE B1 para afrontar el examen, sino que pretende ser un instrumento de divulgación y de apoyo a la labor de cuantos profesionales se dedican a diferentes contextos del sector ELE. En futuras ediciones, no obstante, se pretende ir incorporando información y aportaciones de los usuarios que complementen adecuadamente los actuales contenidos para dotar a la guía de una vertiente más práctica.

Esta guía está disponible únicamente en soporte electrónico y contiene enlaces que dirigen a los usuarios a documentos relevantes a los que se hace referencia en el texto y a muestras de examen o de producciones de candidatos.

1. El Instituto Cervantes y el sistema de exámenes DELE

Los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) son títulos oficiales que acreditan el grado de competencia y dominio del idioma español. Fueron creados en 1988 en el marco de las diversas acciones promovidas para difundir el español e incrementar la presencia de la cultura en español en el exterior. Los DELE se encuentran regulados por los Reales Decretos [1137/2002](#) de 31 de octubre y [264/2008](#) de 22 de febrero.

El Instituto Cervantes expide los diplomas en nombre del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y tiene encomendadas las competencias relativas a la dirección académica, administrativa y económica de los diplomas. La Universidad de Salamanca colabora con el Instituto Cervantes en la elaboración de las formas de examen y en la calificación de las pruebas.

El Instituto Cervantes establece un sistema de certificación ordenado en seis niveles, conforme a los que el Consejo de Europa propone en el [Marco común europeo de referencia para las lenguas \(MCER\)](#):

- Diploma de español nivel A1
- Diploma de español nivel A2
- Diploma de español nivel B1
- Diploma de español nivel B2
- Diploma de español nivel C1
- Diploma de español nivel C2

Los distintos diplomas acreditan los siguientes niveles de competencia lingüística:

El Diploma de español nivel A1 acredita la competencia lingüística suficiente para comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente en cualquier lugar del mundo hispanohablante, encaminadas a satisfacer necesidades inmediatas; para pedir y dar información personal básica sobre sí mismo y sobre su vida diaria y para interactuar de forma elemental con hablantes, siempre que estos hablen despacio y con claridad y estén dispuestos a cooperar.

El Diploma de español nivel A2 acredita la capacidad del usuario de la lengua para comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso frecuente, relacionadas casi siempre con áreas de experiencia que le sean especialmente relevantes por su inmediatez (información básica sobre sí mismo y sobre su familia, compras y lugares de interés, ocupaciones, etc.); para realizar intercambios comunicativos sencillos y directos sobre aspectos conocidos o habituales y para describir en términos sencillos aspectos de su pasado y de su entorno, así como para satisfacer cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

El Diploma de español nivel B1 acredita la capacidad del usuario de la lengua para comprender los puntos principales de textos orales y escritos en variedades normalizadas de la lengua y que no sean excesivamente localizadas, siempre que versen sobre asuntos conocidos, ya sean estos relacionados con el trabajo, el estudio o la vida cotidiana; para desenvolverse en la mayoría de las situaciones y contextos en que se inscriben estos ámbitos de uso y para producir asimismo textos sencillos y coherentes sobre temas conocidos o que sean de interés personal, tales como la descripción de experiencias, acontecimientos, deseos, planes y aspiraciones o la expresión de opiniones.

El Diploma de español nivel B2 acredita la capacidad del usuario de la lengua para comprender lo esencial de textos orales y escritos complejos, incluso aunque versen sobre temas abstractos, se presenten en diversas variedades del español o tengan un carácter técnico, principalmente si tratan sobre áreas de conocimiento especializado a las que se ha tenido acceso; para interactuar con todo tipo de hablantes con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación no suponga esfuerzos por parte de ningún interlocutor, y para producir textos claros y detallados sobre asuntos diversos, incluidos los que suponen análisis dialéctico, debate o defensa de un punto de vista.

El Diploma de español nivel C1 acredita la capacidad del usuario de la lengua para desenvolverse con soltura al procesar una amplia variedad de textos orales y escritos de cierta extensión en cualquier variante de la lengua, reconociendo incluso en ellos sentidos implícitos, actitudes o intenciones; para expresarse con fluidez, espontaneidad y sin esfuerzo aparente; para encontrar siempre la expresión adecuada a la situación y al contexto ya se encuentre este enmarcado en el ámbito social, laboral o académico, y por tanto para utilizar el idioma con flexibilidad y eficacia, demostrando un uso correcto en la elaboración de textos complejos y en el uso de los mecanismos de organización y cohesión que permiten articularlos.

El Diploma de español nivel C2 acredita la capacidad del usuario de la lengua para desenvolverse en cualquier situación en la que se requiera comprender prácticamente todo lo que se oye o se lee, independientemente de la extensión de los textos, de su complejidad o grado de abstracción, del grado de familiarización con los temas que tratan, de la variedad de la lengua que empleen o de la necesidad de realizar inferencias u otras operaciones para conocer su contenido; para expresarse de forma espontánea con gran fluidez y una enorme precisión semántica y gramatical, lo que permite diferenciar matices de significado incluso en ámbitos académicos y laborales con un alto grado de especialización y de complejidad.

Los candidatos pueden inscribirse en cualquiera de los exámenes DELE sin necesidad de estar en posesión de ninguna certificación de dominio lingüístico ni haber realizado ningún examen DELE de nivel inferior previamente.

2. El examen DELE B1

El objetivo del examen DELE B1 es determinar si el grado de competencia lingüística general en lengua española de los candidatos se corresponde con el nivel B1 del *Marco común europeo de referencia*, sin tener en consideración el modo en que la lengua haya sido estudiada o adquirida. De ser así, se emite el certificado correspondiente.

Estructura del examen

La estructura del examen DELE B1 es la siguiente:

Pruebas y duración	Estructura	Ponderación
Prueba 1: Comprensión de lectura		
70 minutos 5 tareas 30 ítems	Tarea 1 (6 ítems) Tarea 2 (6 ítems) Tarea 3 (6 ítems)	Tarea 4 (6 ítems) Tarea 5 (6 ítems)
		25%
Prueba 2: Comprensión auditiva		
40 minutos 5 tareas 30 ítems	Tarea 1 (6 ítems) Tarea 2 (6 ítems) Tarea 3 (6 ítems)	Tarea 4 (6 ítems) Tarea 5 (6 ítems)
		25%
Prueba 3: Expresión e interacción escritas		
60 minutos 2 tareas	Tarea 1. Interacción escrita Tarea 2. Expresión escrita	
		25%
Prueba 4: Expresión e interacción orales		
15 minutos (preparación: 15 minutos) 4 tareas	Tarea 1. Realizar una presentación breve Tarea 2. Participar en una conversación Tarea 3. Describir una fotografía y participar en una conversación Tarea 4. Diálogo en situación simulada	
		25%

Contenido del examen

El examen DELE B1 evalúa, por medio de distintas pruebas y una serie de tareas, conocimientos y destrezas en diferentes actividades comunicativas de la lengua: la comprensión, la expresión y la interacción, contextualizadas en los ámbitos personal, público, educativo y profesional.

El repertorio de contenidos lingüísticos que pueden ser incluidos en el examen DELE B1 se recoge en el documento [Niveles de referencia para el español \(NRE\)](#), desarrollado por el Instituto Cervantes a partir de las escalas de descriptores que proporciona el *MCER*. En los *NRE* se proporcionan una serie de inventarios de material lingüístico que el candidato habría de ser capaz de manejar, de forma productiva o receptiva, para situarse en dicho nivel de competencia lingüística en español.

Las competencias comunicativas de la lengua que recogen los contenidos del examen DELE B1 se desglosan en los *NRE* en componentes e inventarios de la siguiente forma:

Componente gramatical

- [Gramática](#)
- [Pronunciación y prosodia](#)
- [Ortografía](#)

Componente pragmático-discursivo

- [Funciones](#)
- [Tácticas y estrategias pragmáticas](#)
- [Géneros discursivos y productos textuales](#)

Componente nocional

- [Nociones generales](#)
- [Nociones específicas](#)

Norma lingüística

En los textos de entrada —tanto orales como escritos— utilizados en el examen DELE B1 se emplean textos de diversas fuentes y de diferentes variedades del español. En los textos que produce el candidato, será considerada válida toda norma lingüística hispánica seguida coherentemente y respaldada por grupos amplios de hablantes cultos.

3. La prueba de Comprensión de lectura

Descripción general

Formato de la prueba:	La prueba consta de cinco tareas con ítems discretos de respuesta preseleccionada y una serie de textos que acompañan a la tarea de comprensión. Alguna tarea puede incluir, en vez de un solo texto, varios fragmentos o textos más breves.
Duración:	70 minutos.
N.º de tareas:	5.
N.º de ítems:	30.
Formato de las tareas:	Ítems de respuesta preseleccionada: selección múltiple (con tres opciones de respuesta), correspondencias (relacionar textos con enunciados sencillos), completar y <i>cloze</i> cerrado (con tres opciones de respuesta).
Tipo de textos:	Los textos de lectura son textos auténticos, adaptados cuando es necesario para que la mayoría de las estructuras gramaticales y vocabulario sean accesibles a los candidatos de este nivel.
Extensión total de los textos:	Entre 1490 y 1820 palabras.
Formato de la respuesta:	Los candidatos disponen de una Hoja de respuestas separada en la que deben marcar la casilla correspondiente a su respuesta.
Calificación:	Las respuestas correctas reciben 1 punto y las incorrectas 0 puntos. No se penalizan las respuestas incorrectas.
Administración:	La prueba de Comprensión de lectura se presenta junto con la prueba de Comprensión auditiva en un único cuadernillo donde aparecen los textos y las preguntas.

Descripción de las tareas

Tarea 1	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en relacionar las declaraciones de personas o enunciados con textos.
N.º de ítems:	6.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para extraer la idea principal e identificar información específica en textos breves.
Tipo de textos:	Anuncios publicitarios, cartelera, mensajes personales y avisos de los ámbitos personal, público, profesional y académico.
Extensión de los textos:	Entre 40 y 60 palabras cada uno.

Tarea 2	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en leer un texto y responder a las preguntas de selección múltiple seleccionando una de las tres opciones de respuesta.
N.º de ítems:	6.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para extraer las ideas esenciales e identificar información específica en textos informativos simples.
Tipo de textos:	Texto informativo de los ámbitos público y académico.
Extensión de los textos:	Entre 400 y 450 palabras.

Tarea 3	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en relacionar los tres textos de entrada con preguntas o enunciados.
N.º de ítems:	6.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para localizar información específica en textos descriptivos, narrativos o informativos.
Tipo de textos:	Anécdotas, información práctica de guías de viajes, experiencias, noticias, diarios, biografías, ofertas de trabajo..., del ámbito público.
Extensión de los textos:	Entre 100 y 120 palabras cada uno.

Tarea 4	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en completar párrafos con enunciados breves.
N.º de ítems:	6.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para reconstruir un texto a partir de sus elementos de cohesión.
Tipo de textos:	Catálogos, instrucciones, recetas sencillas, consejos y textos narrativos..., de los ámbitos público y personal.
Extensión de los textos:	Entre 400 y 450 palabras cada uno.

Tarea 5	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en leer un texto y completar los huecos seleccionando una de las tres opciones de respuesta para cada uno de ellos.
N.º de ítems:	6.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para identificar y seleccionar estructuras gramaticales para completar textos epistolares sencillos.
Tipo de textos:	Textos epistolares (cartas al director, cartas formales básicas y cartas o mensajes electrónicos personales...) de los ámbitos público y personal.
Extensión de los textos:	Entre 150 y 200 palabras.

4. La prueba de Comprensión auditiva

Descripción general

Formato de la prueba:	La prueba consta de cinco tareas con ítems discretos de respuesta preseleccionada y una serie de textos que acompañan a la tarea de comprensión. Alguna tarea puede incluir, en vez de un solo texto, varios fragmentos o microdiálogos.
Duración:	40 minutos.
N.º de tareas:	5.
N.º de ítems:	30.
Formato de las tareas:	Ítems de respuesta preseleccionada: selección múltiple (con tres opciones de respuesta) y correspondencias (relacionar textos o imágenes con enunciados sencillos).
Tipo de textos:	Los textos están grabados en un estudio para simular el lenguaje hablado real. Los textos orales son auténticos, adaptados cuando es necesario para que la mayoría de las estructuras gramaticales y vocabulario sean accesibles a los candidatos de este nivel.
Extensión total de los textos:	Entre 1540 y 1930 palabras.
Formato de la respuesta:	Los candidatos disponen de una Hoja de respuestas separada en la que deben marcar la casilla correspondiente a su respuesta.
Calificación:	Las respuestas correctas reciben 1 punto y las incorrectas 0 puntos. No se penalizan las respuestas incorrectas.
Administración:	La prueba de Comprensión auditiva se presenta junto con la prueba de Comprensión de lectura en un único cuadernillo donde aparecen las instrucciones y las preguntas de cada tarea. Las instrucciones a los candidatos en la grabación son las mismas que las instrucciones que aparecen en el cuadernillo de examen. Los textos orales están grabados en un CD y cada uno se reproduce dos veces. Hay pausas antes y después de las audiciones para que los candidatos puedan leer las preguntas y escribir sus respuestas.

Descripción de las tareas

Tarea 1	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en escuchar seis textos y responder a una pregunta de selección múltiple sobre cada uno de ellos seleccionando una de las tres opciones de respuesta.
N.º de ítems:	6.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para captar la idea principal en textos breves de tipo promocional o informativo.
Tipo de textos:	Monólogos cortos: anuncios publicitarios, mensajes personales, avisos..., de los ámbitos personal y público.
Extensión de los textos:	Entre 40 y 60 palabras cada uno.
Tarea 2	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en escuchar un texto y responder a las preguntas de selección múltiple, seleccionando una de las tres opciones de respuesta.
N.º de ítems:	6.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para captar la idea esencial y extraer información detallada de un monólogo de extensión larga.
Tipo de textos:	Monólogo sostenido que describe experiencias personales del hablante. Ámbitos personal, público, profesional y académico.
Extensión de los textos:	Entre 400 y 450 palabras.
Tarea 3	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en escuchar un texto y responder a las preguntas de selección múltiple, seleccionando una de las tres opciones de respuesta.
N.º de ítems:	6.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para comprender la idea principal de un texto informativo.
Tipo de textos:	Un programa informativo de radio o televisión con 6 noticias.
Extensión de los textos:	Entre 350 y 400 palabras en total.

Tarea 4	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en relacionar enunciados con seis textos.
N.º de ítems:	6.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para captar la idea general de monólogos o conversaciones breves informales.
Tipo de textos:	Monólogos o conversaciones de carácter informal en los que se cuentan anécdotas o experiencias personales sobre un mismo tema.
Extensión de los textos:	Entre 50 y 70 palabras cada uno.

Tarea 5	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en escuchar un texto y responder a las preguntas de selección múltiple, seleccionando una de las tres opciones de respuesta.
N.º de ítems:	6.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para reconocer información específica en conversaciones informales.
Tipo de textos:	Conversación entre dos personas.
Extensión de los textos:	Entre 250 y 300 palabras.

5. La prueba de Expresión e interacción escritas

Descripción general

Formato de la prueba:	La prueba consta de dos tareas: una de interacción y una de expresión.
Duración:	60 minutos.
N.º de tareas:	2.
Extensión total de los textos:	Entre 230 y 270 palabras.
Formato de la respuesta:	El candidato debe escribir los textos que se le piden en el espacio reservado para cada tarea en el cuadernillo correspondiente.
Calificación:	Se otorga una calificación holística y una calificación analítica a la actuación del candidato en cada una de las tareas. La calificación holística supone un 40% de la calificación final y la calificación analítica el 60% restante. En la calificación analítica las dos tareas se ponderan igual.
Administración:	La prueba de Expresión e interacción escritas se presenta en un único cuadernillo donde aparecen las tareas y en el que se deben redactar las respuestas.

Descripción de las tareas

Tarea 1	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en redactar una carta o un mensaje de foro, correo electrónico o blog..., que puede incluir descripción o narración.
Extensión del texto:	Entre 100 y 120 palabras.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para, a partir de la lectura de un texto breve, producir un texto informativo sencillo y cohesionado.
Tipo de textos:	Nota, anuncio, carta o mensaje (correo electrónico, foro, muro de una red social, blog, revista...) que sirve de base para la redacción del texto de salida. Ámbitos personal y público.

Tarea 2	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en redactar una composición, redacción, entrada de diario, biografía..., que puede incluir descripción o narración, presentación de información y opinión personal. Se ofrecen dos opciones, de las que hay que elegir una.
Extensión del texto:	Entre 130 y 150 palabras.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para redactar un texto descriptivo o narrativo en el que se exprese opinión y se aporte información de interés personal, relacionada con experiencias personales, sentimientos, anécdotas...
Tipo de textos:	Noticia breve de una revista, blog o red social, que ayuda a acotar y contextualizar el texto de salida. Ámbitos personal y público.

Escalas de calificación de la prueba de Expresión e interacción escritas

Para la calificación de la prueba de Expresión e interacción escritas se usan una escala analítica con cuatro categorías y una escala holística, que constan respectivamente de cuatro bandas ordinales que se extienden en un rango único que va de 0 a 3 puntos. A cada una de las bandas corresponde un único descriptor ilustrativo con el que se compara la actuación del candidato. En ambos instrumentos, la banda que se califica con 2 puntos es el equivalente a la descripción del nivel B1 (Umbral) del *Marco común europeo de referencia*. El valor 3 supone una consecución sobrada del nivel. El valor 1 supone la no consecución del nivel a la vista de las respuestas. El valor 0 supone que la prueba está en blanco, que no sigue los puntos de orientación dados, que el candidato escribe información irrelevante que no se ajusta al objetivo planteado o el texto es ilegible.

DELE B1. Expresión e interacción escritas - Escala analítica	
Adecuación al género discursivo	
3	<p>Escribe textos claros y precisos, ampliándolos con detalles tanto en temas concretos como abstractos. Redacta cartas, mensajes y notas, empleando el registro adecuado al contexto. Desarrolla con eficacia todos los puntos de orientación dados.</p>
2	<p>Escribe textos claros y sencillos. En el caso de las cartas, mensajes, notas..., respeta las convenciones de género básicas (inicio y cierre del texto...) y utiliza las fórmulas básicas de cortesía (saludo, despedida...).</p> <p>Desarrolla con claridad la gran mayoría de los puntos de orientación dados, aunque alguno falte o no esté tratado adecuadamente.</p>
1	<p>Escribe textos muy breves y básicos sobre su entorno más inmediato o aspectos de la vida cotidiana. En algunos casos, la información aparece desordenada o incompleta, lo que obliga a una relectura para su comprensión.</p> <p>Redacta cartas, mensajes y notas sencillas y breves vinculadas a necesidades básicas o para transmitir información personal. Utiliza aún con vacilaciones los exponentes funcionales más frecuentes, normas de cortesía elementales o fórmulas de saludo y tratamiento («muchas gracias»; «hola, ¿cómo estás?») o falta algún detalle importante (por ejemplo, saludo o despedida en las cartas).</p> <p>Menciona solo alguno de los puntos de orientación o no los desarrolla suficientemente.</p>
0	<p>El texto producido se limita a una serie de frases sencillas aisladas sobre sí mismo y sobre otras personas o temas de su entorno más próximo. En algunos casos el texto resulta incomprensible.</p> <p>Comete errores de formulación en fórmulas sencillas y cotidianas relativas a saludos, despedidas, presentaciones y expresiones del tipo: «por favor», «gracias», «lo siento...», que adapta al discurso.</p> <p>Hay errores de registro y faltan detalles importantes.</p> <p>El texto no sigue los puntos de orientación dados o se aleja de ellos, ni se ajusta a la extensión indicada:</p> <p>Tarea 1: menos de 70 palabras.</p> <p>Tarea 2: menos de 90 palabras.</p>

DELE B1. Expresión e interacción escritas - Escala analítica	
Coherencia	
3	<p>Escribe textos claros, coherentes y estructurados con un uso limitado pero adecuado de los mecanismos de cohesión para enlazar frases en un discurso planificado, teniendo en cuenta el efecto que puede producir en el receptor. Sintetiza, evalúa y varía la información de otras fuentes ensayando nuevas combinaciones y expresiones, marcando la relación existente entre las ideas.</p> <p>Utiliza de forma adecuada los signos de puntuación aunque puede cometer algún error.</p>
2	<p>Escribe textos breves y cohesionados, ordenados mediante una secuencia lineal de elementos sencillos, utilizando organizadores de la información («primero», «luego», «después») y conectores básicos frecuentes («y», «también», «por eso», «entonces», «pero», «porque...»), aunque el texto presente alguna deficiencia o limitación en su estructura.</p>
1	<p>Escribe una serie de oraciones breves enlazadas con conectores muy sencillos y básicos («y», «pero», «porque»). Su discurso, en algunos casos memorizado, desordenado o incompleto, obliga a una relectura para su comprensión.</p>
0	<p>El texto se limita a una serie de palabras o grupos de palabras enlazadas con conectores muy básicos y lineales («y», «pero»). El discurso no mantiene una estructura organizada que permita seguir los razonamientos del candidato.</p>

DELE B1. Expresión e interacción escritas - Escala analítica	
Corrección	
3	<p>Mantiene un buen control gramatical que utiliza en situaciones cotidianas, aunque todavía puede cometer algún error no sistemático o pequeños fallos en la estructura de la frase que no producen malentendidos.</p> <p>La ortografía es razonablemente correcta aunque puede cometer algún error por influencia de la lengua materna en el léxico menos frecuente.</p>
2	<p>Muestra un control razonable de elementos lingüísticos básicos y estructuras habituales que utiliza para satisfacer necesidades inmediatas y en temas predecibles o de interés personal.</p> <p>Puede cometer algún error en la ortografía de las palabras, pero que no interfiere en la transmisión de la idea principal del texto.</p>
1	<p>Utiliza estructuras gramaticales sencillas. Comete errores básicos, aunque se entienda lo que quiere transmitir siempre que el mensaje esté relacionado con una situación comunicativa frecuente.</p> <p>Comete errores ortográficos sistemáticos que en algunos casos dificultan la comprensión del mensaje.</p>
0	<p>Muestra un control limitado incluso de algunas estructuras gramaticales muy básicas y sencillas, o se sirve de frases cortas (probablemente memorizadas) relacionadas con necesidades básicas e inmediatas.</p> <p>Comete abundantes errores gramaticales y ortográficos (concordancias, error en la elección de la persona del verbo), que dificultan la comprensión del mensaje y obligan a la relectura continua.</p>

DELE B1. Expresión e interacción escritas - Escala analítica	
Alcance	
3	Domina un vocabulario amplio, que incluye algunas expresiones idiomáticas y coloquiales, que le permite describir situaciones impredecibles, explicar los puntos principales de una idea o un problema con razonable precisión y expresar pensamientos sobre temas abstractos y culturales. Puede cometer alguna imprecisión léxica de escasa importancia.
2	Tiene el vocabulario suficiente para desenvolverse en intercambios cotidianos próximos a su entorno más inmediato. Esto le permite solicitar información, hacer valoraciones, expresar deseos y dar instrucciones. Puede cometer errores si utiliza estructuras o vocabulario más complejo.
1	Tiene un vocabulario limitado que utiliza para transmitir información básica en situaciones que respondan a necesidades muy concretas y cotidianas que resulta insuficiente para transmitir el mensaje. Presenta imprecisiones que no afectan a la comunicación.
0	Utiliza un repertorio de palabras muy básicas y frases aisladas que no son suficientes para transmitir la información requerida ni para que se produzca la comunicación. Comete constantes imprecisiones léxicas e interferencias de otras lenguas.

DELE B1. Expresión e interacción escritas - Escala holística	
3	Aporta a la información requerida detalles que hacen que la organización y formulación del mensaje cumplan sobradamente con los objetivos comunicativos planteados. Utiliza un repertorio lingüístico suficiente para hacer descripciones claras y precisas, expresar opiniones, puntos de vista y desarrollar argumentos sin aparentes limitaciones. El resultado es un texto claro y detallado.
2	Aporta la información requerida de forma comprensible y logra transmitir los mensajes. Se expresa de manera clara en intercambios de información sobre temas cotidianos aunque, si los temas son abstractos, puede producirse alguna vacilación o faltar algún detalle. Utiliza un repertorio lingüístico suficiente para expresarse de manera adecuada sobre situaciones cotidianas y temas de su interés. A pesar de algunos errores, vacilaciones o repeticiones construye oraciones sencillas y lineales, con palabras clave en un discurso comprensible y claro.
1	Aporta parte de la información requerida de manera sencilla. Su brevedad y poca claridad resultan insuficientes para transmitir el mensaje. Utiliza un repertorio lingüístico limitado compuesto por estructuras sintácticas y expresiones memorizadas en un discurso con errores elementales que dificultan la comprensión y que, en algunos casos no dejan clara la idea general.
0	Aporta solo algunos datos que resultan insuficientes para transmitir los mensajes. El escrito se limita a una serie de oraciones muy breves y simples en un discurso desorganizado y con errores abundantes que dificultan la comprensión del mensaje.

Muestras de producciones escritas de banda 1 (No apto) y banda 2 (Apto)

DELE B1. Expresión e interacción escritas

Banda 1 (No apto)

Tarea 1

¡Hola Diego!

Soy muy feliz para el tuyo correo. Espero que tu estes bien.

Fuí en Madrid solo dos día antes que ir a Salamanca con el bus. Estabo en un bar cuando he vido Miguel con su hermana. Despues un café con ambos yo y Miguel decidimos que hacer un giro de la ciudad porque yo nunca la habia vida bien. Me conoucí en sitios realmente maravigliosos y me gusto muchissimo la suya compañía. Despues fuimos en un jardín para descansar: fu un día maraviglioso.

Espero que venir pronto a Barcelona, a lo mejor el próximo mese. Tengo mucha gana de verte.

Hasta pronto.

Tarea 2

Hola me llamo Sara y quiero contar mi experiencia porque creo que esta iniziadiva es muy interesante. Para mí comer significa comer untos a la gente que quiero. y condivider nuestras experiencias del día. Hace tres años habia una comida que me acuerdo bien. Era un ordenario día de Enero. Y estaba con mi madre, mi padre y mi hermana como quasi todos los días; porque en mi familia es normal comer untos. Ese día comimos una comida preparada por mi madre, que es una bravissima cocinera. Se trataba de una pasta típica del mi país. «pasta a la nona» también pollo con patatas. Y al fin una tarta muy rica. Ese momentos lo acuerdo con mucho gusto porque estábamos untos y feliz A lo mejor una de las ultimas veces.

Comentarios de los calificadores:

Escala analítica

- **Adecuación al género discursivo:** Los textos en la tarea 1 y en la tarea 2 son breves y básicos, no se desarrollan suficientemente las pautas y se limitan a su entorno más cotidiano o aspectos de la vida privada. En algunos casos, la información aparece desordenada e incompleta (tarea 1: «Fui en Madrid solo dos *dia antes que ir a Salamanca con el bus. Soy muy feliz para el tuyo correo»; tarea 2: «A lo mejor una de las ultimas veces»). Utiliza aún con vacilaciones y de manera un tanto incompleta las fórmulas de saludo (tarea 1: «Soy muy feliz para el tuyo correo»). Estas carencias se reflejan sobre todo en la tarea 1 y hacen que en su conjunto no pueda alcanzar una calificación media de banda 2 y se sitúe en la banda
- **Coherencia:** Aunque hace un uso adecuado de estructuras organizativas (tarea 1: «Despues fuimos...»; tarea 2: «Y al fin...»; «Porque en mi familia...». «Me llamo Sara y quiero contar...»), conectores y mecanismos de cohesión, los textos producidos presentan un número limitado de conectores que resultan insuficientes para lograr el grado de coherencia exigido para este nivel. Estas carencias se reflejan en las dos tareas y hacen que esta muestra en su conjunto se califique como una muestra de banda 1.
- **Corrección:** Utiliza estructuras gramaticales sencillas y comete errores básicos (tarea 1: «Soy muy feliz para el tuyo correo...»; Fui en Madrid solo dos dia antes que...»; «Despues un café con ambos yo y Miguel decidimos que hacer...»; «Me conoucí...»; «fuimos en...»; «Espero que venir...»; «Tengo mucha gana de verte». Tarea 2: «Hace tres anos había una comida...»; «... una pasta típica del mi país...»; «Ese momentos lo acuerdo...»). Errores constantes en la morfología verbal (tarea 1: «he vido, conouci, verte», tarea 2: «condivider; preparida»). Comete errores sistemáticos de ortografía y de puntuación (tarea 1: «... para descansar: fu un día maravilloso», «muchissimo»; tarea 2: «anos»; «... a la gente que quiero. Y condivider...»; «Los días; porqué...»).
- **Alcance:** Tiene un vocabulario limitado, con una clara influencia de su lengua materna, que resulta insuficiente para transmitir el mensaje, tarea 1: «vido, giro, vida (por vista), maravigiosos, mese»; tarea 2: «iniziadiva; untos; condivider; ordenario; quasi; bravissima; rica; acuerdo».

Escala holística

- Aunque los textos producidos contienen información que se puede comprender, en las dos tareas el candidato utiliza un repertorio lingüístico limitado compuesto por estructuras sintácticas y expresiones memorizadas en un discurso lleno de errores elementales que dificultan la comprensión. Todo ello hace que la producción de las dos tareas se sitúe en la banda 1.
-

DELE B1. Expresión e interacción escritas

Banda 2 (Apto)

Tarea 1

¡Hola Diego!

Gracias por tu mensaje.

Cuando me encontré con Miguel justo estaba esperando el autobús para ir al aeropuerto. Mi amiga estaba regresando de los EEUU y quería mandarle la bienvenida.

Pero como Miguel y yo no nos habíamos visto por mucho tiempo, decidí invitarle a comer un helado en un bar italiano muy cercano. Pasamos un tiempo maravilloso juntos y nos contamos como habíamos pasado el verano. ¡Además el helado estaba muy rico!

Al final olvidé el tiempo y tuve que tomar un taxi al aeropuerto. Era caro pero valía la pena.

Como seguramente tenemos los dos vacaciones en navidad, he pensado venir a Barcelona durante este tiempo. ¿Qué te parece?

Hasta pronto, saludos

Tarea 2

En mi comentario quería escoger como tema un tiempo que todos nosotros conocemos muy bien: navidad. Cada vez que se acerca el fin del año nos preparamos a comer bien y por supuesto comer mucho. Recuerdo especialmente la cena del 25 de diciembre en el año en que cumplí los 16 años. Como cada año, toda la familia se reunía para celebrar la cena tradicional. Lo especial era que pude por la primera vez sentarme a la mesa de los adultos. Recuerdo bien como empecé con el primer plato que era salmón. Por la primera vez en mi vida venía acompañado de una copa de champán servido por mi abuelo en persona. Me sentí muy grande y por esto lo recuerdo tan bien. Después seguí con fruta rellena de castañas preparado con mucho talento por mi abuela. Y por supuesto terminé con helado como postre. ¡Qué rico!

Comentarios de los calificadores:

Escala analítica

- **Adecuación al género discursivo:** Los textos son claros y sencillos, y en el caso de la tarea 1, respeta las convenciones del género básicas (Inicio: «¡Hola Diego! Gracias por tu mensaje»; cierre: «Hasta pronto, saludos»). Desarrolla con claridad la gran mayoría de los puntos de orientación dados, aunque en la tarea 1 faltan por desarrollar los motivos del viaje a Madrid.
- **Coherencia:** Escribe textos breves y cohesionados, ordenados mediante una secuencia lineal de elementos sencillos, utilizando organizadores de la información y conectores básicos frecuentes (tarea 1: «Cuando me encontré...»; «Pero como Miguel y yo...»; «Al final olvidé el tiempo y tuve...»; «Era caro pero valía la pena...»; tarea 2: «En mi comentario...»; «... y por supuesto...»; «Como cada año...»; «Por la primera vez...»; «... y por esto...»; «Después...»). La estructuración del texto y la distribución en párrafos son ordenadas, gracias al uso correcto de la puntuación. Es una muestra calificada como banda 2.
- **Corrección:** Muestra un control razonable de elementos lingüísticos básicos y estructuras habituales. Puede cometer algún error (tarea 2: «Cada vez que se acerque...»; «Lo especial era...»; «Por la primera vez...») pero no interfiere en la transmisión del mensaje. La ortografía es correcta.
- **Alcance:** Tiene el vocabulario suficiente para desenvolverse en intercambios cotidianos próximos a su entorno. Puede cometer errores si utiliza estructuras o vocabulario más complejo (tarea 1: «mandarle la bienvenida»; tarea 2: «rellenada»; «castañas»). No hay errores importantes que impidan la comprensión y en su conjunto se califica como muestra de banda 2.

Escala holística

- Aporta la información requerida de forma comprensible y logra transmitir los mensajes de manera clara, detallada y sin vacilaciones. El resultado es un texto claro y bien estructurado en las dos tareas, y se calificarían como banda 2.

6. La prueba de Expresión e interacción orales

Descripción general

Formato de la prueba:	La prueba consta de <u>cuatro tareas</u> : una de expresión, dos de interacción y una de expresión e interacción.
Duración:	15 minutos.
N.º de tareas:	4.
Calificación:	La calificación se realiza durante el tiempo de administración de la prueba. Se otorga una única calificación holística a la actuación del candidato en las cuatro tareas y dos calificaciones analíticas: una correspondiente a las tareas 1 y 2, y otra a las tareas 3 y 4. La calificación holística supone un 40 % de la calificación final y la calificación analítica el 60% restante. En la calificación analítica las cuatro tareas se ponderan de la siguiente manera: tareas 1 y 2 (50%), tareas 3 y 4 (50%).
Administración:	El candidato dispone de 15 minutos de preparación previa para las tareas 1 y 2 en los que puede tomar notas y escribir un esquema para consultar durante la prueba. Al inicio de la prueba se realizan una serie de preguntas de contacto que tienen como objetivo romper el hielo y que el candidato se tranquilice. En la sala donde se realiza la prueba hay dos examinadores: un examinador actúa como entrevistador e interlocutor y gestiona la interacción mediante preguntas que faciliten el desarrollo de las tareas y otro actúa como calificador y no interviene en el desarrollo de las tareas.

Descripción de las tareas

Tarea 1	Realizar una presentación breve
Formato de la tarea:	La tarea consiste en un monólogo sostenido breve, previamente preparado, a partir de un tema y unas preguntas que el candidato elige entre dos opciones dadas.
Duración:	Entre 2 y 3 minutos.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para realizar una breve presentación ensayada en la que dé su opinión, describa sus experiencias o hable de sus deseos respecto a un tema o un titular que se le proporciona previamente.
Tipo de textos:	Lámina con un tema o un titular (de entre 80 y 100 palabras) y preguntas para pautar la respuesta del candidato.

Tarea 2 Participar en una conversación	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en una conversación entre el candidato y el entrevistador a partir de la tarea 1.
Duración:	Entre 3 y 4 minutos.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para participar en una conversación sobre el tema de la tarea 1 en la que el entrevistador preguntará por su opinión o su experiencia personal.
Tipo de textos:	Indicaciones sobre el desarrollo de la conversación.

Tarea 3 Describir una fotografía y participar en una conversación	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en una breve presentación de una imagen y posterior conversación con el entrevistador. Se ofrecen dos opciones, de las que hay que elegir una, que no se prepara.
Duración:	Entre 2 y 3 minutos.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para describir una fotografía, siguiendo las pautas establecidas, y responder a las preguntas del entrevistador, que relacionarán la imagen con el entorno del candidato.
Tipo de textos:	Lámina con una fotografía y unas pautas de intervención.

Tarea 4 Diálogo en una situación simulada	
Formato de la tarea:	La tarea consiste en una conversación con el examinador para simular una situación cotidiana, a partir de la fotografía de la tarea 3.
Duración:	Entre 2 y 3 minutos.
Focalización:	En esta tarea se evalúa la capacidad del candidato para participar en conversaciones para satisfacer necesidades cotidianas o intereses personales: hacer cambios o devoluciones, solicitar un servicio, hacer una queja o una consulta, confirmar o concertar una cita, solicitar una información, quedar con amigos, etc.
Tipo de textos:	Tarjetas de rol que proporcionan la información que debe conocer el candidato para contextualizar la situación.

Escalas de calificación de la prueba de Expresión e interacción orales

Para la calificación de la prueba de Expresión e interacción orales se usan una escala analítica con cuatro categorías y una escala holística, que constan respectivamente de cuatro bandas ordinales que se extienden en un rango único que va de 0 a 3 puntos. A cada una de las bandas corresponde un único descriptor ilustrativo con el que se compara la actuación del candidato. En ambos instrumentos, la banda que se califica con 2 puntos es el equivalente a la descripción del nivel B1 (Umbral) del *Marco común europeo de referencia*. El valor 3 supone una consecución sobrada del nivel. El valor 1 supone la no consecución del nivel a la vista de las respuestas.

DELE B1. Expresión e interacción orales - Escala analítica	
Coherencia	
3	<p>Elabora un discurso claro y coherente, con un uso adecuado, aunque limitado, de mecanismos de cohesión. Si su intervención se alarga puede mostrar cierta pérdida de control sobre su discurso.</p> <p>Mantiene la conversación de forma adecuada, colaborando con su interlocutor.</p>
2	<p>Elabora secuencias lineales de ideas relacionadas en forma de enunciados breves y sencillos y enlazados por conectores habituales (ej.: «es que», «por eso», «además»).</p> <p>Mantiene conversaciones sencillas sobre temas cotidianos, aunque en ocasiones necesita alguna aclaración o repetir parte de lo que dice su interlocutor para confirmar la comprensión.</p>
1	<p>Presenta un discurso limitado, compuesto por grupos de palabras y conectores sencillos (ej.: «y»; «pero», «porque»).</p> <p>Necesita la colaboración del interlocutor para confirmar su comprensión y poder responder a preguntas y afirmaciones sencillas.</p>
0	<p>Presenta un discurso confuso, compuesto por enunciados aislados, sin apenas elementos de enlace.</p> <p>Precisa que el interlocutor repita o reformule con frecuencia sus intervenciones y sus respuestas no siempre se ajustan a las preguntas que se le formulan.</p>

DELE B1. Expresión e interacción orales - Escala analítica	
Fluidez	
3	Se expresa con relativa facilidad. A pesar de algunos problemas al formular su discurso, que dan como resultado pausas y «callejones sin salida», es capaz de seguir adelante con eficacia. Su pronunciación es claramente inteligible, pero puede que resulte evidente su acento extranjero y que cometa errores esporádicos.
2	Habla de forma continuada y comprensible, aunque son evidentes las pausas para planificar su discurso y pensar en la gramática y el léxico adecuados. Su pronunciación es claramente inteligible, pero puede que resulte evidente su acento extranjero y que cometa errores esporádicos.
1	Se hace entender con expresiones muy breves, y resultan evidentes las pausas, las dudas iniciales y la reformulación. Su pronunciación y articulación son generalmente bastante claras y comprensibles, aunque su acento y sus errores ocasionales pueden provocar que la comprensión requiera cierto esfuerzo.
0	Solo maneja expresiones muy breves, aisladas y preparadas de antemano, utilizando muchas pausas para buscar expresiones, articular palabras menos habituales y corregir la comunicación. Su pronunciación y articulación solo son correctas en palabras y frases memorizadas. La comprensión requiere cierto esfuerzo.

DELE B1. Expresión e interacción orales - Escala analítica	
Corrección	
3	Muestra un control gramatical relativamente alto. Comete errores que no provocan la incomprensión y en ocasiones los corrige.
2	Muestra un control razonable de un repertorio de estructuras sencillas (ej.: tiempos de indicativo, posesivos, verbo «gustar», perífrasis básicas). Comete errores que no provocan la incomprensión.
1	Utiliza algunas estructuras sencillas correctamente, pero comete errores básicos de forma sistemática, como por ejemplo confusión de tiempos verbales y faltas de concordancia.
0	Muestra un control insuficiente de las estructuras sencillas y de modelos de oraciones breves y básicas: por ejemplo, errores en el uso del presente y en la concordancia sujeto-verbo, y uso de infinitivos en lugar de verbos flexionados. Los numerosos errores hacen que la comunicación sea muy difícil.

DELE B1. Expresión e interacción orales - Escala analítica	
Alcance	
3	Su repertorio lingüístico le permite describir situaciones, explicar los puntos principales de una idea o un problema con razonable precisión y expresar lo que piensa sobre temas generales, de carácter abstracto o cultural, como la música y las películas.
2	Su repertorio lingüístico es lo bastante amplio como para desenvolverse en situaciones cotidianas y expresarse, aunque un tanto dubitativamente y con circunloquios, sobre temas tales como su familia, sus aficiones e intereses, su trabajo, sus viajes y acontecimientos actuales. Comete incorrecciones e imprecisiones léxicas cuando asume riesgos.
1	Su repertorio lingüístico limitado le permite transmitir información sobre temas personales y del entorno más cercano en situaciones sencillas y cotidianas (necesidades básicas, transacciones comunes), pero tiene que adaptar el mensaje y buscar las palabras. Comete incorrecciones e imprecisiones léxicas.
0	Su repertorio lingüístico se limita a un grupo reducido de palabras o exponentes memorizados. Comete incorrecciones e imprecisiones léxicas o hay interferencias de otras lenguas que dificultan el entendimiento.

DELE B1. Expresión e interacción orales - Escala holística	
3	<p>Añade a la información requerida explicaciones, argumentos o ejemplos relevantes.</p> <p>Tiene un repertorio lingüístico suficiente para desenvolverse sin dificultad en las situaciones planteadas, aunque comete algunos errores.</p> <p>Mantiene conversaciones e intercambia información de forma adecuada, interviene para confirmar la comprensión de información detallada y colabora con su interlocutor.</p>
2	<p>Aporta la información requerida para cumplir con el objetivo comunicativo de las tareas.</p> <p>Tiene un repertorio lingüístico sencillo que le permite enfrentarse a las situaciones planteadas, con errores que no interfieren en la transmisión de sus ideas.</p> <p>Mantiene conversaciones e intercambia información, aunque puede necesitar alguna aclaración y repetir parte de lo que su interlocutor ha dicho para confirmar la comprensión mutua.</p>
1	<p>Aunque hace descripciones y presentaciones sencillas, no aporta la información suficiente para cumplir con el objetivo comunicativo de las tareas.</p> <p>Aunque su repertorio lingüístico limitado le permite transmitir información sobre temas personales y del entorno más cercano en situaciones sencillas y cotidianas, tiene que adaptar el mensaje y buscar las palabras y comete repetidamente errores básicos.</p> <p>Participa en conversaciones e intercambia información siempre que el interlocutor le ayude.</p>
0	<p>Apenas proporciona información, por lo que no cumple con el objetivo comunicativo de las tareas.</p> <p>Las limitaciones lingüísticas provocan dificultades en la formulación de lo que quiere decir.</p> <p>Requiere que el interlocutor repita lo que ha dicho o lo diga con otras palabras y a una velocidad lenta y que le ayude a formular lo que intenta decir.</p>

Muestras de producciones orales de banda 1 (No apto) y banda 2 (Apto)

DELE B1. Expresión e interacción orales

Banda 1 (No apto)

Muestra de producción oral

Comentarios de los calificadoros:

Escala analítica

- **Coherencia:** En las tareas monológicas el discurso del candidato se corresponde con el descriptor de la banda 1: es limitado y está compuesto por grupos de palabras y conectores sencillos, como «y, pero»... («No me gusta nada música fuerte como rock, eh... rápido, no me gusta y cuando escucho ruido no puedo pensar en nada sí. En Madrid sueleo escuchar las canciones en español pero no me acuerdo cómo se llama y de qué cantante y tampoco todavía no... no entiendo toda la canción que significa»; «Ellos *está en un restaruante, sí... están comiendo pero antes de *comel, *comel, necesitan charlar un rato para no cumplir, no sé... puede ser y... *pensó que son novios y son una chica y un chico bastante joven...»). En las tareas de interacción necesita la colaboración de la entrevistadora para confirmar su comprensión y poder responder a preguntas y afirmaciones sencillas («—¿Y qué tipo de música era la que fuiste a escuchar? —No sé como se dice es con muchas cosas juntos. Como... ¡Ay! ¿Cómo se llama? —¿Orquesta? —Más o menos hay un*directo, no, no es un director, dirigir»; «—¿Quedamos en el reloj de la Puerta del Sol? —¿Reloj? Voy a pensar. Ah, sí reloj. —Bueno pues nos vemos esta noche. —Bueno, trato hecho» ; «—Sí, sí, sí, o canción de invierno. Siempre escucho en la calle... hay un peinado... no, no es peinado... tocar. —¿Un músico? —Sí, sí muy bien, para escuchar»).
- **Fluidez:** Como se dice en la banda 1, el candidato se hace entender con expresiones muy breves, y resultan evidentes las pausas, las dudas iniciales y la reformulación, («Sí, desde... desde llevo, no, no, no, vengo a España..., todavía no he ido alguna vez»; «Voy a pensar, eh... dos. Solo dos. Es que... El prima, el prima vez, es mi profesora llevarnos a restaurante. Me presenta... me presenta que es restaurente es típica, prado ah... y la mesa sencilla más o menos»); «Ellos *está en un restaurante, sí... están comiendo, pero antes de *comel. *comel, necesitan charlar un rato para cumplir, no sé... puede ser»). En cuanto a la pronunciación, su articulación y sus errores ocasionales pueden provocar que la comprensión requiera

cierto esfuerzo, sobre todo tiene problemas con la pronunciación de la /r/ («... no sé cómo se llama, pero el *prado, *la prato, el prato es prado de Galicia»); («*mejol, con mi amigo *mejol»); («están comiendo pero antes de *comel, *comel...»).

- **Corrección:** El candidato utiliza algunas estructuras sencillas correctamente («Yo prefiero la música tranquila...»; «... es que cuando era pequeña, pequeño mi padre ponía la música suave en casa casi todas las noches, pienso que es un hábito desde niño...»; «¿A qué hora quedamos?»; «Sí, pero si no te gusta podemos cambiar»; «No me gusta nada música fuerte, como rock»; «están comiendo pero antes de *comel, *comel, necesitan charlar un rato...») pero comete errores básicos de forma sistemática, como por ejemplo confusión de tiempos verbales («Quería *il a un concierto que no haya mucha gente»; «Desde llevo... no, no, no. Vengo a España, todavía no he ido alguna vez»; «... cuando dentro de varios años separan y después encuentran más o menos»; «... después de *comel podemos pedir chupitos para la...») y faltas de concordancia («... suelo escuchar las canciones en español pero no me acuerdo como se *llama»; «... mi familia les gustan escuchar el música suave y tranquila, mejor»; «Ellos *está en un restaurante, sí...»; «... *esta restaurante es *típica»).
- **Alcance:** También estaría situado en la banda 1: su repertorio lingüístico limitado le permite transmitir información sobre temas personales y del entorno más cercano en situaciones sencillas y cotidianas, como necesidades básicas y transacciones comunes («*Ayel fui a un restaurante muy cerca de la Puerta del Sol, no sé cómo se llama...»; «Picante, pienso que no le gusta.»; «Yo prefiero la música tranquila, eh... por ejemplo, jazz, etc.»; «... cuando era más pequeña, pequeño, mi padre ponía la música suave en casa casi todas las noches, pienso que es un hábito desde niño...») pero tiene que adaptar el mensaje y buscar las palabras («No sé cómo se dice... es con muchas cosas juntos... como. ¡Ay! ¿Cómo se llama?»; «más o menos hay un directo, no, no es un director, dirigir»; «Sí, como, no sé como traducir en español. El verano, canción de verano (...) o canción de invierno»; «Sí, especial, no sé cómo... lan... lan...langosta»). Comete incorrecciones e imprecisiones léxicas («Siempre escucho en la calle... hay un *peinado... no, no es *peinado, tocar»; «... el piano... una vez *peina mal *total muy mal, es que no estudio como los *peinados»; «es que *mi familia les

Escala holística

gustan escuchar el música más suave y tranquila...»; «... necesitan charlar un rato para cumplir, no sé...»; «El prima, el prima vez...»; «pienso que quedemos a las 8 o 8 y media»).

- Con respecto a la eficacia comunicativa, el candidato hace descripciones y presentaciones sencillas («No me gusta nada música fuerte como rock, eh... rápido, no me gusta y cuando escucho ruido no puedo pensar nada, sí. En Madrid suelo escuchar las canciones en español pero no me acuerdo como se llama y de que cantante y tampoco todavía no... no entiendo toda la canción que significa») pero no aporta la información suficiente para cumplir con el objetivo comunicativo de las tareas, como sucede, por ejemplo, en la tarea 1 («Yo prefiero la música tranquila, eh... por ejemplo jazz, etc. Quería *il a un concierto que no haya mucha gente») o en la tarea 3 («Ellos *está en un restaurante, sí... están comiendo pero antes de *comel, *comel, necesitan charlar un rato para cumplir no sé... puede ser... y *pensó que son novios y son una chica y un chico bastante *joven y ya está»). En cuanto a la eficacia lingüística, aunque su repertorio lingüístico limitado le permite transmitir información sobre temas personales y del entorno más cercano en situaciones sencillas y cotidianas («*Ayel fui un restaurante está muy cerca de la Puerta el Sol...»; «Eh... es que cuando era más pequeña, pequeño mi padre ponía la música suave en casa casi todas las noches, pienso que es un hábito desde niño, no sé, está bien») tiene que adaptar el mensaje y buscar las palabras y comete repetidamente errores básicos («... no sé cómo se llama, pero el *prado, *la prato, el prato es prado de Galicia, después de comer podemos pedir chupitos para la... digestión»). El candidato participa en la conversación con la entrevistadora e intercambia información aunque necesita la ayuda de la entrevistadora para hacerlo, por ejemplo, cuando en la tarea 2, la entrevistadora le pregunta si le gustaría tocar algún instrumento («—¿Y te gustaría tocar alguno? —No, no... ¿Para *escuchal? —Para tocar tú. —No, no... el *peinado (piano???)»), en la tarea 4, cuando le pregunta si conoce algún restaurante italiano («—A mí la comida picante por la noche me resulta un poco fuerte. No sé... no sé si te gusta un italiano. —Sí, sí, me gusta. —¿Y tú conoces alguno? —Pasta solo pasta») o en la tarea 3, cuando pregunta por la frecuencia con la que van las personas de la foto a ese lugar («—¿Y tú crees que estás personas van frecuentemente a este lugar? —¿Perdón? —¿Estas personas van normalmente a este lugar? —Creo que no»).

Muestra de producción oral

Comentarios de los calificadoros:

Escala analítica

- **Coherencia:** La candidata alcanzaría la banda 2 porque elabora secuencias lineales de ideas relacionadas en forma de enunciados breves y sencillos y enlazados por conectores habituales («porque creo que con el Internet podemos hacer más cosas...»; «creo también que por nuestra generación podemos, por ejemplo, ver películas...»; «y en este caso...»; «un intercambio, por ejemplo, con Facebook»; «pero creo que es...»; «pero también buscar información de la ciudad...»; «es un poco lo mismo porque creo...»; «no sé de... por ejemplo, de una organización...»; «el problema es que por cada desayuno...»). Supera la banda 1 en la que su discurso es limitado. En las tareas 2, 3 y 4, la candidata mantiene conversaciones sencillas sobre temas cotidianos («—[E.] ¿Te parece entonces una zona comercial? —Sí, sí, creo que sí. Es una zona de compras.»; «—[E.] ¿Tú has hecho alguna vez algún viaje organizado? —Sí, pero no con... no en el autobús, en el bicicleta. —[E.] Ah, ¿en bicicleta? —Sí.»; «—[E.] Y, ¿el desayuno? [...] ¿tampoco le ha gustado? —No, el problema es que por cada desayuno...»; «—[E.] Pero, es muy extraño porque nosotros normalmente organizamos estos viajes y no tenemos ningún problema. —Ah, ¿sí? ¿En los mismos hoteles?»). La candidata se sitúa en la banda 2 porque su discurso no es limitado ni necesita la colaboración de su interlocutor para responder, como en la banda 1.
- **Fluidez:** La candidata habla de forma continuada y comprensible, aunque son evidentes las pausas para planificar su discurso y pensar en la gramática y el léxico adecuados («... es muy mmmm divertido...»; «... por los mayores aaaaaa es un poco diferente...»; «... he visto un persona con unaaa... con una cámara.»; «pero no con... no en el autobús»; «Es como un... para mí, es como unaaa... como un grupo de turistas»; «podría ser que es una grupo deee... no sé deee... por ejemplo, de unaaa... de un... de una organización»). Su pronunciación es claramente inteligible, pero puede que resulte evidente su acento extranjero y que cometa errores esporádicos («la televisión», «per ejemplo», «difícil»; «dependia», «sofa», «par día»).

Escala holística

- **Corrección:** La candidata muestra un control razonable de un repertorio de estructuras sencillas («creo que el Internet es más importante...»; «... nuestra generación»; «... mi generación...»; «... hay mucha gente que habla con...»; «... puede ser peligroso...»; «... las turistas pueden comprar cosas...»; «... he visto una persona con una cámara...»; «... la mayoría de las casas son tiendas...»; «quiero viajar solo o con amigos...»; «a mí no me gustan mucho»). Comete errores que no provocan la incompreensión («*este situación»; «es importante *de compartir»; «hay mucha gente que *viaje mucho»; «que *son una escuela de lengua»; «la gente *mayores»; «muchos *turistas»; «cerca de aquí *es un autobús»; «para que toque *por la gente»; «tienen un poco *el mismo edad»; «*estamos quince personas»; «todo *estuve organizado»; «los hoteles no estaban *limpia»; «*estaban no muy amables»; «no están *limpiada»; «hace [hacia] mucho calor»). Supera la banda 1 en la que el candidato utiliza algunas estructuras sencillas, pero no llega a la banda 3 porque no muestra un control gramatical relativamente alto.
- **Alcance:** Su repertorio lingüístico es lo bastante amplio como para desenvolverse en situaciones cotidianas y expresarse, aunque un tanto dubitativamente y con circunloquios, sobre temas tales como su familia, sus aficiones e intereses, su trabajo, sus viajes («quince personas, todos en bicicleta...»; «todo organizado, los hoteles, la comida...»; «es un país muy diferente»; «no es como Francia...»; «la cultura es muy diferente»; «estaba muy interesante a ver la cultura... ver la naturaleza...») y acontecimientos actuales. Comete incorrecciones («*so por mi generación...»; «es también un *entertainment»; «en este *senza...»).
- La candidata aporta la información requerida para cumplir con el objetivo comunicativo de las tareas. En las tareas 1 y 2 ordena y relaciona sus ideas, y justifica sus opiniones para explicar las diferencias entre Internet y la televisión, y por qué Internet es un rival para la televisión. Habla de su experiencia personal (para qué usa Internet y con qué frecuencia, y para qué usa las redes sociales). En las tareas 3 y 4 es capaz de realizar una descripción de la fotografía que selecciona, así como de mantener una conversación para plantear una reclamación. La candidata tiene un repertorio lingüístico sencillo que le permite enfrentarse a las situaciones planteadas, con errores que no interfieren en la transmisión de sus ideas («*por mi generación...»; «creo que *un hora»; «en *el bicicleta»).

En las tareas 2, 3 y 4 mantiene la conversación e intercambia información de forma adecuada («—[E.] Y ¿qué tal fue la experiencia? —Muy interesante, muy interesante, claro. Cuando no conoces...»; «—[E.] ¿Crees que la televisión va a quedar relegada por el uso de Internet? —Para mí, sí, porque no veo mucho la televisión. Hay mucha gente...»). La candidata se sitúa en la banda 2 porque proporciona suficiente información para transmitir los mensajes, pero su repertorio lingüístico no le permite desenvolverse sin dificultad, como corresponde a la banda 3. Por otro lado, supera la banda 1 en la que el candidato se limita a realizar descripciones sencillas sin aportar información suficiente para cumplir las tareas y necesita ayuda de su interlocutor para mantener la conversación.

7. El sistema de calificación del examen

Proceso de calificación

La calificación de las diferentes pruebas del examen DELE B1 se realiza mediante dos sistemas diferentes, que dependen de la configuración y el formato de las tareas e ítems que las componen:

- Calificación automática.
- Calificación mediante examinador.

Pruebas de comprensión

Las pruebas de comprensión contienen ítems dicotómicos (con una sola respuesta correcta) de respuesta preseleccionada, por lo que son calificadas de forma automática. Las respuestas correctas reciben 1 punto y las incorrectas 0 puntos y no se penalizan. La puntuación máxima que se puede obtener en las pruebas de comprensión es igual al número de ítems que contienen. La puntuación directa (el número de ítems correctos) se transforma a su equivalencia en una escala de 25 puntos mediante la siguiente fórmula:

$$\frac{\text{puntuación directa} \times 25}{\text{puntuación directa máxima posible}} = \text{puntuación final}$$

Por ejemplo, si un candidato obtiene en la prueba de comprensión de lectura, que consta de 30 ítems, 20 puntos (20 ítems correctos y 10 incorrectos), su calificación en dicha prueba sería de 16,67 puntos:

$$\frac{20 \times 25}{30} = 16,67$$

Pruebas de expresión e interacción

Las pruebas de expresión e interacción contienen tareas de respuesta abierta —aunque el tipo de texto de salida y su contenido esté pautado en mayor o menor medida— por lo que su calificación la realizan examinadores debidamente formados y acreditados que usan escalas de calificación.

Los calificadores asignan una calificación de entre 0 y 3 para cada categoría de las escalas. Después de aplicar la ponderación de las calificaciones correspondientes a las diferentes escalas y tareas se obtiene la puntuación directa. La puntuación máxima que se puede obtener en cada

prueba de expresión e interacción es 3. La puntuación directa se transforma a su equivalencia en una escala de 25 puntos mediante la siguiente fórmula:

$$\frac{\text{puntuación directa} \times 25}{\text{puntuación directa máxima posible}} = \text{puntuación final}$$

Por ejemplo, si un candidato obtiene en la prueba de expresión e interacción escritas 2 puntos, su calificación en dicha prueba sería de 16,67 puntos:

$$\frac{2 \times 25}{3} = 16,67$$

Calificación del examen

La puntuación máxima que puede alcanzarse en el examen es de 100 puntos. A efectos de calificación, las distintas pruebas se agrupan de la siguiente manera:

Grupo 1:

- Comprensión de lectura (25 puntos).
- Expresión e interacción escritas (25 puntos).

Grupo 2:

- Comprensión auditiva (25 puntos).
- Expresión e interacción orales (25 puntos).

Existen dos calificaciones posibles: «Apto» y «No apto». La calificación global de «Apto» se obtiene si se logra una puntuación igual o superior a la puntuación mínima exigida para cada uno de los grupos de pruebas:

- Grupo 1: 30 puntos.
- Grupo 2: 30 puntos.

Comunicación de calificaciones

En un plazo de aproximadamente tres meses desde la realización del examen, el Instituto Cervantes informa de los resultados obtenidos por los candidatos a través del portal de los Diplomas de Español http://diplomas.cervantes.es/informacion/consulta_notas.html, mediante comunicación individual de calificaciones, documento que tiene carácter informativo (no tiene valor acreditativo).

En las notificaciones de calificación, los resultados obtenidos figuran desglosados del modo siguiente:

	Grupo 1		Grupo 2	
	Comprensión de lectura	Expresión e interacción escritas	Comprensión auditiva	Expresión e interacción orales
Puntuación máxima	25,00	25,00	25,00	25,00
Puntuación mínima exigida	30		30	
Puntuación obtenida	11,00 puntos	14,58 puntos	13,00 puntos	10,21 puntos
Calificación	25,58 puntos		23,21 puntos	
	(No apto)		(No apto)	
Calificación global	No apto			

Revisión de la calificación y reclamación

En caso de disconformidad con las calificaciones obtenidas o con los procedimientos académico-administrativos aplicados, el candidato puede presentar en los plazos establecidos una solicitud de revisión de calificaciones o reclamación a la Dirección Académica del Instituto Cervantes. Se inicia entonces un proceso de revisión de las pruebas tras el que la Dirección Académica procede a comunicar al candidato la resolución definitiva de su caso.

Glosario

Adecuación al género discursivo: Adaptación del texto al contexto discursivo, al registro, a los interlocutores, a sus intenciones comunicativas, al canal de producción y recepción, etc.

Administración: Procedimiento por el cual se aplican las pruebas de que consta un examen a los candidatos.

Alcance: Equilibrio entre los recursos léxicos (palabras, grupos de palabras, fórmulas o expresiones) utilizados y los temas y las situaciones de comunicación.

Banda: Cada uno de los niveles que conforman una escala de calificación.

Calificación: Proceso de asignar una puntuación a las respuestas de un candidato.

Calificador: Persona que asigna una puntuación a las respuestas de un candidato en una prueba escrita y en la prueba oral.

Categoría: Cada uno de los aspectos que se valoran en la producción del candidato que conforman una escala de calificación.

Coherencia: Control de los recursos necesarios para establecer relaciones entre el discurso y la situación de comunicación (participantes, circunstancias espacio-temporales, etc.) y para marcar las relaciones entre las unidades de significado dentro del propio texto (conectores, pronombres, etc.).

Corrección: Conocimiento y capacidad de uso de las categorías gramaticales y de las reglas morfosintácticas.

Escala analítica: Escala consistente en una descripción de categorías independientes de la producción del candidato jerárquicamente ordenadas en bandas y utilizada para efectuar juicios subjetivos.

Escala holística: Escala consistente en una descripción general de la producción del candidato jerárquicamente ordenada en bandas y utilizada para efectuar juicios subjetivos.

Examinador: Persona que asigna, mediante una valoración subjetiva, una puntuación a la actuación de un candidato.

Focalización: Aspecto de la habilidad del candidato que se evalúa en una tarea.

Formato de la prueba: Conjunto de características de presentación de la prueba.

Formato de la respuesta: Conjunto de características de presentación de la respuesta del candidato.

Formato de la tarea: Conjunto de características de presentación de la tarea.

Ítem: Elemento de un examen que se puntúa por separado.

Ítem dicotómico: Pregunta que es puntuada a partir de dos categorías, por ejemplo, «correcto» o «incorrecto».

Material de entrada: Conjunto de elementos aportado en una tarea para suscitar la respuesta del candidato.

Respuesta preseleccionada: Respuesta que selecciona el candidato entre varias opciones que se le ofrecen.

Respuesta abierta: Respuesta que debe ser producida, no seleccionada, por el candidato.

Ponderación: La contribución relativa de la puntuación de una tarea o prueba con respecto a otras partes del examen.

Prueba: Apartado de un examen que se usa para evaluar una habilidad específica (por ejemplo, una prueba de expresión escrita).

Puntuación convertida: La puntuación obtenida por un candidato en una prueba después de haber sido manipulada matemáticamente.

Puntuación directa: La puntuación obtenida por un candidato en una prueba antes de ser manipulada matemáticamente.

Tarea: Actividad que consta de unas instrucciones y de un material de entrada, y que deben realizar los candidatos. Una tarea puede incluir más de un ítem (por ejemplo, una tarea de comprensión de lectura puede contener varios ítems).

Texto de salida: Texto que produce el candidato.



Información adicional

Cualquier consulta relacionada con la información contenida en esta guía o con información adicional sobre aspectos académicos del examen DELE B1 deberá dirigirse a:

Departamento de Certificación y Acreditación – Dirección Académica

Instituto Cervantes

C/ Alcalá, 49

E-28014 Madrid

dcl@cervantes.es